

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1989.

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 janvier 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

(Publié par le *Moniteur belge* du 19 janvier 1989, n° 13)

F. 97

12 JANVIER 1989. — Arrêté royal fixant pour l'année 1989 les quantités maximales de poisson à pêcher par des bateaux de pêche belges dans la zone de pêche de l'Islande

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois du 23 février 1971 et du 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par la loi du 11 avril 1983;

Vu l'accord conclu le 28 novembre 1975 entre les gouvernements de l'Islande et de la Belgique et modifié le 17 mai 1979 et le 11 juin 1981, concernant la pêche par des bateaux de pêche belges dans la zone de pêche de 200 miles de l'Islande.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire, pour le respect pendant l'année 1989 de l'accord entre les gouvernements de l'Islande et de la Belgique, de prendre sans retard des mesures relatives aux quantités maximales de poisson à pêcher, afin d'assurer la continuité de la politique de pêche dans la zone de pêche de l'Islande;

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1989.

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 januari 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK

(Bekendgemaakt door het *Belgisch Staatsblad* van 19 januari 1989, nr. 13)

N. 97

12 JANUARI 1989. — Koninklijk besluit houdende vaststelling voor het jaar 1989 van de maximaal door Belgische vissersvaartuigen in de IJslandse visserijzone te vangen hoeveelheden vis

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wet van 11 april 1983;

Gelet op het akkoord afgesloten tussen de regeringen van IJsland en België op 28 november 1975 met betrekking tot het bevissen, door Belgische vissersvaartuigen, van de IJslandse 200 mijlzone, en gewijzigd op 17 mei 1979 en op 11 juni 1981;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is voor de naleving in het jaar 1989 van het akkoord tussen de regeringen van IJsland en België om onverwijld maatregelen te nemen m.b.t. de maximaal te vangen hoeveelheden vis, ten einde de continuïteit van het visserijbeleid in de IJslandse visserijzone te verzekeren;

Sur la proposition de Notre Ministre des Relations extérieures et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent aux bateaux de pêche belges : O.129 « Amandine », O.216 « Henri-Jeanine » et O.318 « Belgian Sailor ».

Art. 2. Les bateaux de pêche visés à l'article 1^{er} peuvent capturer, entre le 1^{er} janvier 1989 et le 31 décembre 1989, 4 400 tonnes de poisson dans la zone de 200 miles de l'Islande.

Ce poisson doit être débarqué exclusivement dans les ports belges.

Lors de chaque voyage de mer, la quantité de morue (*Gadus callarias* ou *Gadus morhua*), capturée dans la zone de 200 miles de l'Islande ne peut pas excéder les 25 % de la quantité totale de poisson capturé dans cette zone.

Art. 3. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1957, autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973 et conformément aux dispositions de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Art. 4. Notre Ministre des Relations extérieures et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANS

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,
P. DE KEERSMAEKER

(Publié par le *Moniteur belge* du 19 janvier 1989, n° 13)

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en van Onze Staatssecretaris voor Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de volgende Belgische vissersvaartuigen : O.129 « Amandine », O.216 « Henri-Jeanine » en O.318 « Belgian Sailor ».

Art. 2. Door de in artikel 1 bedoelde vissersvaartuigen mag, tussen 1 januari 1989 en 31 december 1989, in de IJslandse 200 mijlzone 4 400 ton vis worden gevangen.

Deze vis moet uitsluitend in Belgische havens worden aangevoerd.

Bij elke zeereis mag de hoeveelheid kabeljauw (*Gadus callarias* of *Gadus morhua*), gevangen in de IJslandse 200 mijlzone, niet meer omvatten dan 25 % van de totale hoeveelheid vis die in die zone werd gevangen.

Art. 3. Overtreding van de bepalingen van dit besluit wordt opgespoord, vastgesteld, vervolgd en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 april 1957, waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973 en overeenkomstig de bepalingen van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten.

Art. 4. Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 januari 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANS

De Staatssecretaris voor Landbouw,
P. DE KEERSMAEKER

(Bekendgemaakt door het *Belgisch Staatsblad* van 19 januari 1989, nr. 13)